

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli my wam duchowe zasialiśmy wielkie jeśli my wasze cielesne będziemy żąć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli my wam posialiśmy (dobra) duchowe, to coś wielkiego, jeśli my wasze cielesne zbierzemy?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli my wam duchowe (dobra) posialiśmy, wielkie (to), jeśli my wasze cielesne (dobra) żąć będziemy?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli my wam duchowe zasialiśmy wielkie jeśli my wasze cielesne będziemy żąć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli posialiśmy wam dobra duchowe, to coś wielkiego, jeśli skorzystamy z materialnych?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli my zasialiśmy wam <i>dobra</i> duchowe, <i>to</i> coś wielkiego, jeśli będziemy żąć wasze <i>dobra</i> cielesne?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ponieważemy my wam duchowne dobra siali, wielkaż to, gdybyśmy wasze cielesne żęli?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli my wam duchowneśmy rzeczy siali, wielka rzecz jest, jeślibyśmy wasze cielesne żęli?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli więc my zasialiśmy wam dobra duchowe, to coś wielkiego, że uczestniczymy w żniwie waszych dóbr doczesnych?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli my dla was dobra duchowe posialiśmy, to coś wielkiego, jeżeli wasze ziemskie dobra żąć będziemy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli my zasialiśmy dla was dobra duchowe, to coś wielkiego, jeśli będziemy uczestniczyć w żniwie waszych dóbr doczesnych?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli posialiśmy wam dobra duchowe, to coś wielkiego, że zbieramy z waszych dóbr materialnych?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli my dobra duchowe wam zasialiśmy, czy wielka to rzecz, jeśli żąć będziemy z waszych dóbr służących ciału?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego skoro my zasialiśmy wam dobra duchowe, to chyba nie za wiele, jeśli będziemy korzystać z waszych dóbr materialnych?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli zasialiśmy wśród was dobra duchowe, to coś w tym wielkiego, że mamy udział w plonach waszych

¹⁾ <x>620 2:6</x>

			dóbr materialnych?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ми вам посіяли духовне, чи велика то річ, коли ми пожнемо ваше тілесне?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli my zasialiśmy wam duchowe, czyż będzie znaczące, gdybyśmy wasze cielesne zbierali?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli posialiśmy wśród was duchowe ziarno, czy będzie to zbyt wiele, jeśli zbierzemy od was plon materialny?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli zasialiśmy wam rzeczy duchowe, to cóż wielkiego. jeśli z was żąć będziemy rzeczy dla ciała?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Skoro zasialiśmy w waszych sercach dobra duchowe, to co w tym dziwnego, że będziemy korzystać z waszych dóbr materialnych?